

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**



**ФАКУЛЬТЕТ
РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І
ПЕРЕКЛАДУ**



**Кафедра італійської і французької
філології та перекладу**

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	Кафедра італійської і французької філології та перекладу
Факультет	Факультет романської філології і перекладу
Викладач	К. філол. наук., доц. Каратеева Г.М., доцент кафедри італійської і французької філології та перекладу
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр	3 курс, VI семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі: лекційні заняття – 30 год. самостійна робота – 60 год.
Мова викладання	Французька, українська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Дисципліна «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» є спеціалізованим курсом для студентів 3-го курсу, які вивчають французьку мову як першу іноземну (рівень B1-B2). Курс знайомить з теоретичними основами лінгвістики тексту та стилістики, а також розвиває практичні навички глибокого аналізу художніх творів французькою мовою. Основна увага приділяється виявленню та інтерпретації мовних засобів на різних рівнях (фонетичному, лексичному, граматичному, синтаксичному, стилістичному), що формують ідейно-художній зміст тексту. Студенти вчаться не лише розуміти зміст, а й усвідомлювати, як саме мова створює цей зміст та емоційний вплив, що є ключовим для філологічної підготовки.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Метою вивчення дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» є формування у здобувачів вищої освіти системних знань про мовну організацію художнього тексту, розвиток навичок комплексного лінгвістичного аналізу літературних творів французькою мовою, а також розуміння взаємозв'язку мовних засобів та художньої ідейно-естетичної цінності тексту. Курс спрямований на

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Лінгвістичний аналіз
художнього тексту»**

Спеціальність: B11

Спеціалізація: B11 055 романські мови та літератури (переклад включно), перша — французька.

Освітня програма:

Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад

	поглиблення розуміння французької мови через призму її функціонування в художній літературі. Основними завданнями вивчення дисципліни є: • Ознайомлення з основними поняттями та категоріями лінгвістики тексту та стилістики. • Вивчення різних рівнів лінгвістичного аналізу (фонетичний, лексичний, морфологічний, синтаксичний, стилістичний) та їхньої ролі у створенні художнього смислу. • Формування вмінь розрізняти та аналізувати засоби художньої виразності (тропи та фігури мови) в художньому тексті. • Розвиток навичок аналізу мови персонажів, авторської мови, особливостей оповідання. • Набуття практичних навичок проведення самостійного комплексного лінгвістичного аналізу фрагментів художніх творів. • Поглиблення розуміння культурно-історичного контексту художніх творів через призму мовного аналізу. • Розвиток критичного мислення та естетичного сприйняття літературного тексту.
Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i>	Після успішного завершення курсу «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» здобувачі вищої освіти будуть здатні демонструвати наступні програмні результати навчання: Знання: • Основні поняття лінгвістики тексту та стилістики: Розуміння категорій текстуальності, цілісності, когерентності, прогресії. Знання ключових стилістичних категорій (нейтральність, емоційність, експресивність) та їх мовних маркерів. • Рівні мовного аналізу: Знання про фонетичний, лексичний, морфологічний, синтаксичний та стилістичний рівні мови та їх функціонування у художньому тексті. • Засоби художньої виразності: Розуміння та класифікація основних тропів (метафора, метонімія, синекдоха, порівняння, гіпербола, літота) та фігур мови (анафора, епіфора, антитеза, градація, інверсія, еліпсис). • Типологія художнього тексту: Загальне уявлення про основні жанрові та стильові особливості художніх текстів. Уміння: • Проводити лінгвістичний аналіз: Самостійно здійснювати комплексний лінгвістичний аналіз фрагментів художніх текстів, виявляючи мовні засоби на різних рівнях. • Ідентифікувати засоби виразності: Розпізнавати та інтерпретувати тропи і фігури мови, пояснюючи їхню функцію в тексті. • Аналізувати лексику: Визначати конотативні та денотативні значення слів, аналізувати синонімію, антонімію, полісемію в контексті художнього тексту. • Аналізувати граматичні та синтаксичні особливості: Виявляти та пояснювати роль морфологічних форм, синтаксичних конструкцій (типи речень, порядок слів, використання дієслівних часів) у створенні художнього ефекту. • Визначати стилістичні функції: Встановлювати стилістичні функції мовних одиниць у конкретному художньому контексті.

	• Узагальнювати результати аналізу: Формулювати обґрунтовані висновки щодо мовних особливостей художнього тексту та їхнього зв'язку з ідейним змістом. • Використовувати довідкові джерела: Ефективно працювати з лінгвістичними та літературознавчими словниками, посібниками з стилістики та граматики. Навички: • Навички текстуального аналізу: Розвинені навички глибокого читання та аналізу художнього тексту французькою мовою. • Навички інтерпретації: Вміння інтерпретувати художні смисли через мовний аналіз. • Навички аргументації: Здатність обґрунтовано висловлювати власні спостереження та висновки щодо мовних явищ у тексті.
Компетентності <i>(Яку сукупну користь я отримаю вивчення цієї дисципліни?)</i>	Вивчення дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» сприяє формуванню наступних інтегрованих компетентностей: Знання: • Теоретико-лінгвістичні знання: Глибоке розуміння основних концепцій лінгвістики тексту, стилістики та філологічного аналізу, включаючи їхні категорії та методології. • Багаторівневий аналіз мови: Знання про фонетичний, лексичний, морфологічний, синтаксичний та стилістичний рівні мови та їх функціонування у художньому тексті. • Засоби художньої виразності: Знання класифікації та функціонування основних тропів (метафора, метонімія, синекдоха, порівняння, гіпербола, літота, іронія, оксюморон) та фігур мови (анафора, антитеза, градація, інверсія, еліпсис, риторичні запитання). • Особливості авторського стилю та мови персонажів: Розуміння лінгвістичних маркерів індивідуального авторського стилю, відмінностей між мовою автора та мовою персонажів (пряма, непряма, невластива-пряма мова). • Культурно-історичний контекст: Усвідомлення взаємозв'язку мовних засобів та культурно-історичного контексту художнього твору. Уміння: • Проводити комплексний лінгвістичний аналіз: Самостійно здійснювати детальний аналіз фрагментів художніх текстів французькою мовою, виявляючи та описуючи мовні засоби на всіх рівнях. • Інтерпретувати мовні засоби: Розпізнавати та інтерпретувати засоби художньої виразності, пояснюючи їхню функцію у створенні смислів та ідей твору. • Аналізувати текстові структури: Визначати конотативні та денотативні значення слів, аналізувати морфологічні та синтаксичні особливості, їхню роль у створенні художнього ефекту. • Встановлювати стилістичні функції: Визначати стилістичну роль мовних одиниць у конкретному художньому контексті. • Формулювати висновки: Чітко та обґрунтовано формулювати висновки щодо мовних особливостей художнього тексту та їхнього зв'язку з ідейним змістом та естетичною цінністю.

		• Працювати з довідковими джерелами: Ефективно використовувати лінгвістичні та літературознавчі словники, граматичні довідники та електронні ресурси для поглиблення аналізу. Навички: • Навички глибокого читання: Розвинені навички критичного та вдумливого читання автентичних художніх текстів французькою мовою. • Навички лінгвістичної інтерпретації: Вміння перетворювати лінгвістичні спостереження на цілісну та аргументовану інтерпретацію художнього твору. • Навички академічного письма: Здатність чітко, логічно та аргументовано викладати результати власного аналізу у письмовій формі (есе, аналітичні довідки). Комунікація: • Фахова комунікація: Здатність ефективно обговорювати лінгвістичні та літературознавчі проблеми, аргументувати власну точку зору та сприймати критику у фаховому середовищі. • Усна комунікація: Вміння представляти результати аналізу усно, використовуючи відповідну термінологію та логічну структуру. • Письмова комунікація: Впевнене володіння письмовою українською та французькою мовами для академічних та професійних цілей, включаючи складання аналітичних текстів. Автономність і відповідальність: • Самостійність у навчанні: Здатність самостійно організовувати свою навчальну діяльність, планувати роботу з текстом та шукати необхідну інформацію. • Відповідальність за результат: Усвідомлення відповідальності за точність та обґрунтованість лінгвістичного аналізу та інтерпретації. • Саморозвиток та самовдосконалення: Прагнення до постійного поглиблення знань у галузі лінгвістики, стилістики, літературознавства та французької мови. • Академічна доброчесність: Дотримання принципів академічної доброчесності у всіх видах навчальної діяльності.
--	--	--

Види занять і їхній розподіл за годинами									
№ п/п	№ і назва теми (включно з темами, винесеними на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
			лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота		лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота
Модуль 1									
Змістовий модуль 1									
Вступ до лінгвістичного аналізу тексту та стилістики.									
Аналіз засобів художньої виразності та авторського стилю.									
1.	1.1. Лінгвістичний аналіз художнього тексту як філологічна	6	2		4				

	дисципліна: Предмет, об'єкт, методи. Співвідношення з лінгвістикою тексту, стилістикою, літературознавством. Особливості художнього тексту.									
	1.2. Рівні мовної організації тексту: Фонетичний та графематичний рівні (звуконаслідування, алітерація, асонанс, рима, ритм, шрифтові виділення). Лексико-семантичний рівень (конкретна/абстрактна лексика, синоніми, антоніми, омоніми, полісемія, стилістично маркована лексика).	12	4		8					
	1.3. Морфологічний та синтаксичний рівні: Морфологічні категорії (час, спосіб, рід, число, особа та їх стилістичні функції). Типи речень. Інверсія. Парцеляція. Еліпсис. Асиндетон та полісиндетон.	6	2		4					
	1.4. Основи стилістики: тропи та фігури мови. Класифікація та механізми функціонування. Метафора, метонімія, синекдоха, порівняння. Епітет, гіпербола, літота.	6	2		4					
2.	2.1. Поглиблений аналіз тропів та фігур мови: Іронія, сарказм, оксюморон, перифраза. Антитеза, градація, паралелізм, хіазм, риторичні питання/звернення. Їх функція у творенні образу та ідеї.	12	4		8					
	2.2. Мова автора та мова персонажів: Пряма, непряма, невласне-пряма мова. Діалог та монолог. Індивідуалізація мови	6	2		4					

	персонажів (лексичні та синтаксичні особливості).									
	2.3. Риторична організація тексту: Композиція тексту. Вступ, основна частина, висновок. Повтори та їхня стилістична функція. Використання цитат, алюзій.	6	2		4					
	2.4. Художній час і простір у мовній репрезентації: Засоби вираження темпоральних та просторових відносин. Роль прийменників, прислівників, дієслівних форм.	6	2		4					
3.	3.1. Лінгвістичний аналіз прозового тексту: Аналіз фрагментів романів, оповідань. Визначення авторського стилю. Взаємодія різних мовних рівнів для створення смислу.	12	4		8					
	3.2. Лінгвістичний аналіз поетичного тексту: Аналіз віршів. Особливості фонетичної організації (рима, ритм, звукопис). Роль тропів і фігур у поетичній мові.	12	4		8					
	3.3. Лінгвістичний аналіз драматичного тексту: Мова реплік та ремарок. Особливості діалогу. Функції мовчання.	6	2		4					
	Усього годин за модулем:	90	30		60					

Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1

Вступ до лінгвістичного аналізу тексту та стилістики. Аналіз засобів художньої виразності та авторського стилю.

Теми:

- 1. Лінгвістичний аналіз художнього тексту як філологічна дисципліна:** Предмет, об'єкт, методи. Співвідношення з лінгвістикою тексту, стилістикою, літературознавством. Особливості художнього тексту.
- 2. Рівні мовної організації тексту:** Фонетичний та графематичний рівні (звукonasлідування, алітерація, асонанс, рима, ритм, шрифтові виділення). Лексико-семантичний рівень (конкретна/абстрактна лексика,

	синоніми, антоніми, омоніми, полісемія, стилістично маркована лексика). 3. Морфологічний та синтаксичний рівні: Морфологічні категорії (час, спосіб, рід, число, особа та їх стилістичні функції). Типи речень. Інверсія. Парцеляція. Еліпсис. Асиндетон та полісиндетон. 4. Основи стилістики: тропи та фігури мови. Класифікація та механізми функціонування. Метафора, метонімія, синекдоха, порівняння. Епітет, гіпербола, літота. 5. Поглиблений аналіз тропів та фігур мови: Іронія, сарказм, оксюморон, перифраза. Антитеза, градація, паралелізм, хіазм, риторичні питання/звернення. Їх функція у творенні образу та ідеї. 6. Мова автора та мова персонажів: Пряма, непряма, невластива-пряма мова. Діалог та монолог. Індивідуалізація мови персонажів (лексичні та синтаксичні особливості). 7. Риторична організація тексту: Композиція тексту. Вступ, основна частина, висновок. Повтори та їхня стилістична функція. Використання цитат, алюзій. 8. Художній час і простір у мовній репрезентації: Засоби вираження темпоральних та просторових відносин. Роль прийменників, прислівників, дієслівних форм. 9. Лінгвістичний аналіз прозового тексту: Аналіз фрагментів романів, оповідань. Визначення авторського стилю. Взаємодія різних мовних рівнів для створення смислу. 10. Лінгвістичний аналіз поетичного тексту: Аналіз віршів. Особливості фонетичної організації (рима, ритм, звукопис). Роль тропів і фігур у поетичній мові. 11. Лінгвістичний аналіз драматичного тексту: Мова реплік та ремарок. Особливості діалогу. Функції мовчання.
--	---

Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)

Семестрове оцінювання:

1. письмовий контроль;
2. усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;
3. практична перевірка;
4. індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);
5. контроль виконання самостійної письмової та усної роботи з дисципліни;
6. модульна контрольна робота.

Підсумкове оцінювання: залік.

Умови допуску до заліку:

1. виконання МКР з дисципліни;
2. відпрацювання пропущених занять;
3. виконання самостійної письмової роботи з дисципліни, що складається з адекватного письмового лінгвістичного коментаря фрагменту художнього тексту, мета якої полягає у перевірці рівня засвоєння студентами принципів вибору інтерпретаційних стратегій для реалізації комплексного лінгвістичного аналізу художнього тексту на всіх рівнях.

Контроль результатів навчання з дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» здійснюється у формі *вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю*. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному семінарському занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи.

Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на семінарських заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за накопичувальною системою.

Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни

«Лінгвістичний аналіз художнього тексту»

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань аудиторної та самостійної роботи без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Модульний контроль. Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Переклад франкомовних текстів суспільно-політичного характеру» передую написання студентами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни

«Лінгвістичний аналіз художнього тексту»

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному

обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтуються на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

У першому семестрі навчальна дисципліна закінчується *заліком*, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів.

Неявка на МКР – 0 балів.

Організація оцінювання:

Атестація здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем з навчальної дисципліни – шостий (квітень) поточного навчального року.

Студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми і терміни відпрацювання студентами пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Семестровий контроль з навчальної дисципліни «*Лінгвістичний аналіз художнього тексту*» проводиться у формі *заліку* за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

Підсумковий (семестровий) контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання студентів на цьому етапі вивчення дисципліни.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – <i>залік</i>	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента 2. Модульна контрольна робота (МКР) 3. Залік	50 50

Оцінювання на заліку здійснюється за 4-х бальною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.

Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “не зараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за 4-х бальною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

На заліку у графі відомості обліку успішності «Відмітка про залік» викладач виставляє:

- оцінку за залік за національною шкалою («зараховано»);
- кількість балів, що відповідає підсумковому рейтинговому балу студента з навчальної дисципліни (кількість балів за 100-бальною шкалою);
- оцінку за шкалою ЄКТС (A, B, C, D, E).

Критерії оцінювання відповіді студента на заліку:

Відмітка про залік у національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – A

82 – 89 балів – B

74 – 81 бал – C

64 – 73 бали – D

60 – 63 бали – E

59 балів і нижче – FX.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60** і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59** і нижче, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – E та бал **60**. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

«Зараховано» ставиться, якщо продемонстровано: задовільні знання у викладі програмного матеріалу з вживанням відповідної термінології і лексики та наведенням відповідних прикладів; припускаються мовні помилки, які не спотворюють основний зміст відповіді; враховуються семантична та лексична насиченість відповіді, її фонетична та граматична правильність, повнота викладення проблеми, уміння грамотно виразити свої думки із заданої теми.

«Не зараховано» ставиться, якщо виявлено: незнання програмного матеріалу і невміння виразити свої думки із запропонованого питання; незадовільні уміння і навички практичного застосування вивченого лексичного та граматичного матеріалу; значні мовні помилки, що спотворюють зміст відповіді.

Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)

Для успішного опанування дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» студенти повинні володіти наступними знаннями, вміннями та навичками, отриманими на попередніх етапах навчання, що відповідає щонайменше 2.5 рокам інтенсивного вивчення французької мови як першої іноземної:

1. Загальне володіння французькою мовою (орієнтовно рівень B1-B2 за CEFR):

Знання: Впевнене володіння базовою та розширеною лексикою загальнонавчальної мови, а також словниковим запасом з літературознавства на базовому рівні. Міцні знання основних граматичних структур (часи дієслів, узгодження часів, дієвідміни, вживання артиклів, прийменників, основні види речень, модальність, умовний спосіб, Subjonctif). Розуміння основних стилістичних реєстрів та їх маркерів.

Уміння: Розуміти основний зміст автентичних текстів середньої складності, включаючи короткі художні уривки, статті, описи. Створювати зв'язні, логічно побудовані письмові тексти на знайомі або особисті теми. Висловлювати власну думку та аргументувати її.

Навички: Впевненого читання художніх та

	публіцистичних текстів. Ефективного використання тлумачних, синонімічних, фразеологічних та двомовних словників, а також базових довідників з граматики та стилістики французької мови. 2. Базові знання з лінгвістики та літературознавства: Знання: Основні поняття загального мовознавства (мова, мовлення, одиниці мови, фонетика, лексикологія, морфологія, синтаксис). Загальні уявлення про стилістику та її основні категорії. Елементарні поняття літературознавства (автор, наратор, персонаж, сюжет, тема, ідея). Уміння: Розрізняти основні мовні одиниці. Визначати базові стилістичні засоби. Навички: Загального аналізу тексту (визначення теми, ідеї, основних дійових осіб). 3. Загальні навички аналітичного та критичного мислення: ○ Знання: Принципи логічного аналізу інформації. ○ Уміння: Виявляти причинно-наслідкові зв'язки. Критично оцінювати інформацію. ○ Навички: Самостійного навчання, організації роботи з текстом.
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова) література: 1. Dubois, J., & Lagane, R. (1988). <i>Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage</i>. Larousse. 2. Grevisse, M., & Goosse, A. (2016). <i>Le Bon Usage</i>. De Boeck Supérieur. 3. Guiraud, P. (1970). <i>La Stylistique</i>. Presses Universitaires de France. 4. Kirilenko K. I., Saenko S. G., Shevtsova N. M., Shmeleva S.O. (2000). <i>Analyse et interpretation du texte</i>. Kyiv: Вид. центр КДЛУ. 5. Кухаренко, В. А. (2004). <i>Інтерпретація тексту</i>. Вінниця: Вид-во «Нова Книга». 6. Левицький, А. Е. (2009). <i>Основи прагмалінгвістики</i>. Нова Книга. 7. Maingueneau, D. (2003). <i>Linguistique pour le texte littéraire</i>. Paris: Nathan. 8. Mazière, F. (2005). <i>L'analyse du discours</i>. Presses Universitaires de France. 9. Reuter, Y. (2005). <i>L'analyse du récit</i>. P.: Armand Colin. 10. Riegel, M., Pellat, J.-C., & Rioul, R. (2016). <i>Grammaire méthodique du français</i>. Presses Universitaires de France. 11. Smouchtchynska, I. (2008). <i>Stylistique des figures : Les tropes</i>. K.: Centre d'édition et de polygraphie «Université de Kiev». 12. Smouchtchynska, I. (2010). <i>Stylistique des figures: Les figures non-tropiques</i>. K.: Logos. 13. Загнітко, А. П. (2012). <i>Теоретична граMATика сучасної української мови. Морфологія. Синтаксис</i>. Нова книга. 14. Селіванова, О. О. (2010). <i>Сучасна лінгвістика: Енциклопедичний довідник</i>. Донецький національний університет. Додаткова література: 1. Adam, J.-M. (1991). <i>Langue et littérature. Analyses pragmatiques et textuelles</i>. P.: Hachette. 2. Austin, J. L. (1975). <i>How to do things with words</i>. Harvard University Press. 3. Benveniste, E. (1966). <i>Problèmes de linguistique</i>

générale. Gallimard.

4. Bres, J. (1999). *Textualité narrative orale, genres du discours et temps verbaux* // Barbéri J.-M. Le Français parlé. Variété et discours. Université Paul Valéry. Montpellier III.
5. Chartier, P. (1990). *Introduction aux grandes théories du Roman*. P.: Bordas.
6. Combettes, B. (2002). *Analyse linguistique des textes et stylistique* // Langue française. La stylistique entre rhétorique et linguistique, № 135.
7. Courtès, J. (1991). *Analyse sémiotique du discours: de l'énoncé à l'énonciation*. P.: Hachette supérieur.
8. Fontanier, P. (1968). *Les Figures du discours*. Flammarion.
9. Fromilhague, C. (2004). *Introduction à l'analyse stylistique*. P.: Lettres SUP.
10. Gadet F. (1997). *Langue française. La variation en syntaxe*. P.: Larousse.
11. Genette, G. (1969). *Figures II*. P.: Seuil, Points.
12. Genette, G. (1972). *Figures III*. P.: Seuil, Points.
13. Jeandillou, J.-F. (1997). *L'analyse textuelle*. P.: Armand Colin.
14. Кагановська, О. М., Каратєєва, Г. М., Савчук, Р. І. та інші. (2012). *Романські студії початку ХХІ століття: текстові концепти, наратив, можливі світи*. К.: Вид. центр КНЛУ.
15. Kerbrat-Orecchioni, C. (1990). *Les Interactions verbales*. Armand Colin.
16. Leech, G. N. (1969). *A Linguistic Guide to English Poetry*. Longman.
17. Лінгвістичний аналіз тексту: Навчальний посібник. (2018). Укладачі: М. М. Корнілова, О. Г. Мельничук. Вінниця: ВНТУ.
18. Lyons, J. (1977). *Semantics*. Cambridge University Press.
19. Reuter, Y. (1991). *Introduction à l'analyse du Roman*. P.: Bordas.
20. Савчук Р. І. (2016). *Французький художній дискурс ХVІІІ–ХХІ століть у ракурсі наративного текстотворення: лінгвокогнітивний і семіотичний аспекти*. К.: Вид. центр КНЛУ.
21. Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press.
22. Todorov, T. (1971). *Poétique de la prose*. Seuil.

Інтернет-джерела (онлайн-словники, корпуси, ресурси з літературознавства та лінгвістики):

1. Dictionnaires Larousse. <https://www.larousse.fr/dictionnaires> (Французько-французькі тлумачні, синонімічні, фразеологічні словники).
2. Dictionnaire Le Robert. <https://dictionnaire.lerobert.com/> (Аналогічний).
3. Gallica (Bibliothèque nationale de France). <https://gallica.bnf.fr/> (Джерело художніх текстів).
4. Lexique des termes littéraires. <https://www.etudes-litteraires.com/lexique-litteraire.php> (Онлайн-словник літературних термінів).
5. OpenEdition Journals (розділи з лінгвістики, літературознавства). <https://journals.openedition.org/> (Наукові статті).
6. Project Gutenberg (французькі тексти). <https://www.gutenberg.org/browse/languages/fr>

	(Джерело художніх текстів). 7. Stylo. https://www.stylo.fr/ (Ресурси з французької мови та стилістики). 8. Український лінгвістичний портал (СУМ). https://sum.in.ua/ (Для порівняльного аналізу українських відповідників). 9. WordReference. Двомовні словники. https://www.wordreference.com/ (Для роботи з лексикою).
Форми і способи поточного та семестрового контролю	Контроль результатів навчання студента з дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» здійснюється у формі <i>поточного, рубіжного, підсумкового модульного та підсумкового семестрового контролю</i> (іспиту). <i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом модуля оцінюється аудиторна та самостійна робота студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) і набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних робіт. Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю з дисципліни, викладач занотує і оголошує на кожному практичному занятті. <i>Рубіжний контроль</i> успішності студентів здійснюється посередині навчального семестру у вигляді проміжної атестації здобувачів вищої освіти за результатами оцінювання аудиторної та самостійної роботи, а також з урахуванням відвідування лекційних та практичних занять. <i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні заняття. <i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що з дисципліни «Лінгвістичний аналіз художнього тексту» здійснюється у формі заліку. Політика курсу. Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання. Під час роботи над письмовими роботами не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: • використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; • використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; • видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; •

	несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилення на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.
--	--

Затверджено на засіданні кафедри італійської і французької філології та перекладу протокол № 14 від «03» червня 2025р.

Завідувач кафедри



Філоненко Н.Г.